

# CÓMO EMPEZAR UN PROYECTO DE HUMANIDADES DIGITALES

---

## OBJETIVOS, MÉTODOS Y HERRAMIENTAS

Raff Viglianti

Universidad de Maryland, USA

[rviglian@umd.edu](mailto:rviglian@umd.edu)

[raffazizzi](#) 

Universidad del Salvador

Conferencia Virtual | Jueves 21 de mayo 2020

# CONTEXTO

---



Maryland Institute for Technology in the Humanities

- Diseño y desarrollo de proyectos de Humanidades Digitales (HD)
- Enseñanza (esp. de posgrado)
- Construcción de comunidad sobre HD en los alrededores del área de Washington, DC

<https://mith.umd.edu>





# OBJETIVOS Y MÉTODOS

---

(solo una reseña parcial, pero tal vez útil!)

## Modelado de datos

- **Teoría:** ¿cómo representar digitalmente objetos culturales y nuestros análisis e interpretaciones?  
¿Cuáles son los objetivos de la digitalization? ¿Preservación, análisis?
- **Práctica:** ¿cuáles son las tecnologías más útiles y cómo utilizarlas?

# OBJETIVOS Y MÉTODOS

---

## Ejemplo: modelado de textos y documentos

- **Teoría:** ¿cómo representar el texto de un manuscrito antiguo o contemporáneo?  
¿Qué partes del texto se pueden resaltar y anotar, y por qué?  
(p.ej. nombres, lugares, revisiones del autor)
- **Práctica:** *Text Encoding Initiative* es un estándar comunitario para codificar textos



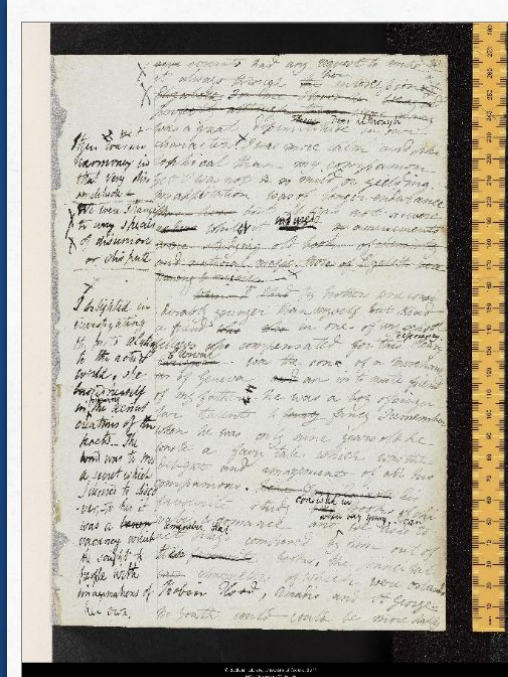
# OBJETIVOS Y MÉTODOS



## The Shelley-Godwin Archive

- Manuscrito de *Frankenstein* (Mary Shelley)
- Transcripción codificada

<https://shelleygodwinarchive.org>



```
<surface xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0"
  <graphic url="http://shelleygodwinarchive.org/images/manuscripts/MS-A-10-10a.jpg"
  </graphic>

  <zone type="pagination" rend="bordered">
    <line>41</line>
  </zone>

  <zone type="library">
    <line>4</line>
  </zone>

  <zone type="main">
    <line><del rend="striketrough" instant="1">
      make</del>
    </line>
    <line>it always through <mod>
      <del rend="striketrough">the</del>
      <add place="superlinear">her</add>
    </mod> intercession <delSpan rend="str
    <line>Elizabeth<anchor xml:id="c56-0011.
    <delSpan rend="striketrough" spanTo="
    <line>perfectly although there were many
    <anchor xml:id="c56-0011.04"/></line>
    <line rend="right"><add place="interline
      For, although</add></line>
    <line>was a great dissimilitude in our<
    <line>characters.<mod>
```

# OBJETIVOS Y MÉTODOS

## The Shelley-Godwin Archive

- Texto escrito por Percy Shelley (el marido, poeta)
- Aclara el papel marginal del marido
- La codificación permite una publicación dinámica

<https://shelleygodwinarchive.org>

The screenshot displays a digital interface for a handwritten manuscript. On the left, a scan of a page of cursive handwriting is shown with a yellow ruler on the right edge. The text on the page is partially obscured by a digital overlay. On the right side of the interface, there is a search bar and a 'LIMIT VIEW:' dropdown menu set to 'Percy Shelley'. Below this, there are navigation icons and a list of text segments with corresponding markers (X) on the manuscript image. The text segments are:

- X there was an harmony in that very diss...
- X We were strangers to any species X of disunion or dispute
- X I delighted in investigating the facts relating to the actual

The digital text on the right side of the interface includes:

sevr servants had any request to make  
 it always through <sup>her</sup> the intercession of Elizabeth For me I loved he We agreed perfectly although there were many  
 There For, although  
 was a great dissimilitude in our characters. X I was more calm and philosophical than my companion Yet I was not a so mild or yielding. My application was of longer endurance than hers but it was not so severe  
 endured  
 as hers whilest it lasted my amusements were studying old books of chemistry and natural magic those of Elizabeth were  
 X dra-wing & music.  
 When I had My brothers were considerably younger than myself but I had a friend who who in one of my school  
 deficiency.  
 fellows who compensated for this. Henry



# OBJETIVOS Y MÉTODOS

## La Argentina Manuscrita

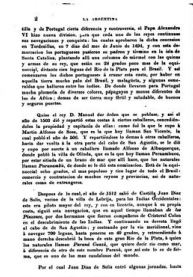
- Proyecto de HD CAICYT LAB (CONICET)
- Transcripción codificada
- Nombres y lugares anotados

<http://hdlab.space/La-Argentina-Manuscrita>

## La Argentina Manuscrita

Reyes de Castilla y de Portugal cierta diferencia y controversia, el Papa Alejandro Sexto hizo nueva división, para que cada uno de los Reyes continuase sus navegaciones y conquista: los cuales aprobaron la dicha concesión en Tordesillas, en 7 días del mes de junio de 1494, y con esta demarcación los portugueses pusieron su padrón y término en la Isla de Santa Catalina, plantando allí una columna de mármol con las quinas y armas de su rey, que están en 28 grados poco más de la equinoccial, distante cien leguas del Río de la Plata para el Brasil. Y así comenzaron los dichos portugueses a descubrir y descubrir en aquella tierra mucho país, que hallaron entre los ríos de la plumería de diversos colores, y de África; demás de ser tierra fértil y de muchos seguros.

Quiso el Rey don Manuel el primero de Portugal, en el año de 1503 dio y repartió estas cosas de tierra descubiertas, y descubriendo la propiedad y capitania de ellas; como fue la que le cupo a



# OBJETIVOS Y MÉTODOS

---

## Archivos y bibliotecas digitales

- **Teoría:** ¿Qué objetos culturales deben archivarse digitalmente?  
¿Quién debería estar a cargo de los archivos digitales?  
¿Cuáles son las brechas?
- **Práctica:** ¿Cuáles son las tecnologías más útiles y cómo utilizarlas?  
¿Cómo hacer que los archivos digitales estén disponibles a largo plazo?

# OBJETIVOS Y MÉTODOS

## Unlocking the Airwaves



- Digitalización del audio de la radio pública estadounidense entre 1925 y 1981
- Transcripción automatizada
- Organización de los metadatos de acuerdo con los estándares de las bibliotecas digitales

Series	America's African heritage
Air Date	
Duration	00:30:00
Description	
Subject(s)	
Creator(s)	
Contributors	
Genre(s)	
Geographic Region(s)	regions
Time Period	

0:37 / 13:56

[00:05 - 00:10] From the Belgian Congo deep in the heart of Africa comes a drug obtain from the root

[00:10 - 00:14] of the tree. It is known as recipe and is widely used throughout the

[00:14 - 00:19] world in the treatment of heart disease and mental illness.

[00:19 - 00:24] The National Association of educational broadcasters presented America's African

[00:24 - 00:29] heritage recorded in Africa by Skip Westfall program temp

[00:29 - 00:34] medicine from the root of a tree here is kept Westfall

[00:34 - 00:40] our program comes to you today from the consent to mission in the southwestern part of the

# OBJETIVOS Y MÉTODOS

## Documenting the Now

- Archivar el presente: redes sociales (Twitter)
- ¿Cómo hacerlo éticamente?
- ¿Cómo involucrar a los creadores de contenido en el proceso (esp. activistas en los EEUU)

The screenshot displays a Twitter search interface for the hashtag #covid19. At the top, the MITH (Maryland Institute for Technology in the Humanities) logo is visible. The search bar contains "#covid19" and shows "Loaded 1019 tweets from May 20 9:49 AM to May 20 9:51 AM from the Twitter Search API." The main content area is divided into several sections:

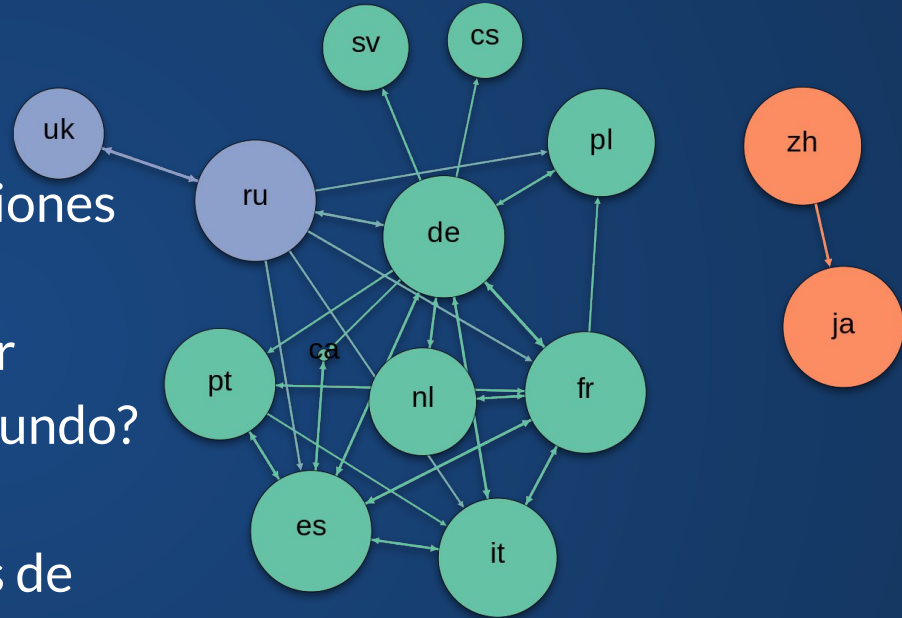
- TWEETS:** A tweet from @MarchmontComms is visible, discussing the OneHealth initiative and funding for tropical public health work. Below it, a tweet from Joe Dominguez is partially visible.
- USERS:** A user profile for Cyprus in UK (@CyrusInUK) is shown, including their bio, follower/following counts, and a tweet about the High Commission of the Republic of Cyprus in the UK.
- HASHTAGS:** A list of related hashtags is displayed, including #coronavirus, #lockdown, #hospitaljuarez, #ventiladores, #cuba, #hydroxychloroquine, #quedateencasa, #breaking, #uganda, and #assam.
- VIDEO:** A video player is shown with a play button and a progress bar indicating 0:00 / 0:34.
- IMAGES:** A video thumbnail titled "STATUS COVID-19 MALAYSIA" is visible.
- URLS:** A list of links is provided, including https://www.cheeruphanabi.com, http://igeus.biz, https://bit.ly/36dF5RV, https://bbc.in/2LPHskd, https://on.rt.com/ahfl, https://self-referral.test-for-coronavirus.s..., https://www.fujifilmusa.com/press/news..., http://bit.ly/2Axv6Lq, and https://bit.ly/2Q1Wm1D.

# OBJETIVOS Y MÉTODOS

---

## Datos enlazados

- **Teoría:** ¿cómo representar relaciones entre objetos de estudio?  
¿Cómo compartir e interconectar nuestros datos digitales con el mundo?
- **Práctica:** web semántica, análisis de redes, etc.

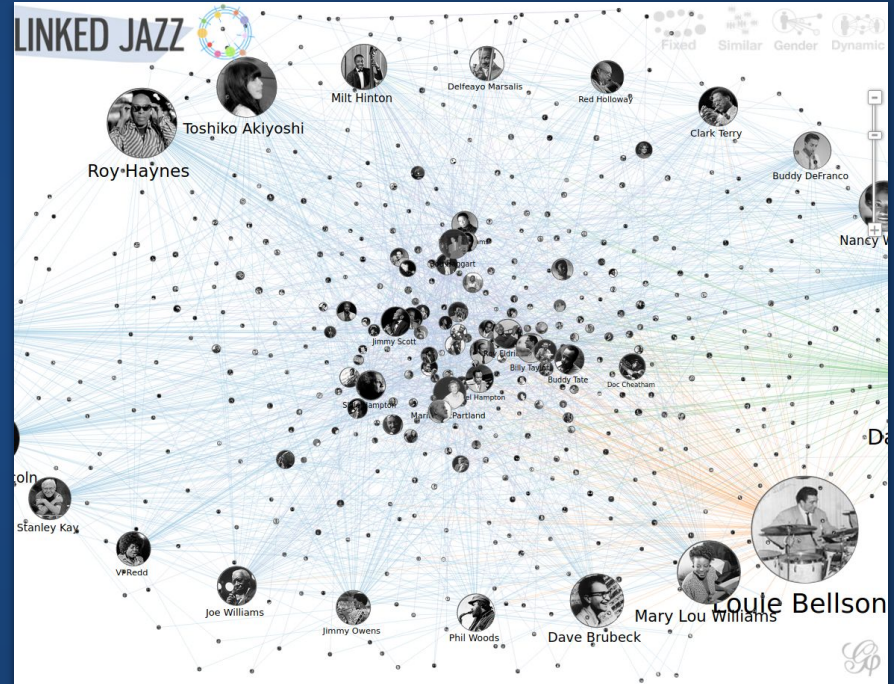


# OBJETIVOS Y MÉTODOS

## Linked Jazz

- Modela las conexiones entre destacados artistas de jazz
- Las conexiones se pueden agregar, buscar y visualizar

<https://linkedjazz.org>



# EMPEZAR UN PROYECTO

---

- Los proyectos mostrados hasta aquí son el resultado de un *trabajo en equipo*.
- Están respaldados por algún tipo de financiación.
- Se mantienen en línea a través de infraestructura *privada o pública*

## 1. Búsqueda de fondos

- formar un equipo
- localizar financiador
- escribir una propuesta
- preparar un prototipo
- plan de sostenibilidad

## 2. Proyecto independiente

- formar un equipo, si necesario
- planear objetivos simples y alcanzables
- identificar herramientas con poco o ningún costo
- plan de sostenibilidad de bajo costo

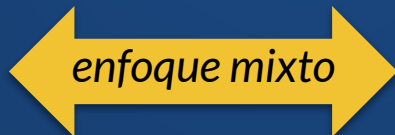
# EMPEZAR UN PROYECTO

---

- Los proyectos mostrados hasta aquí son el resultado de un *trabajo en equipo*.
- Están respaldados por algún tipo de financiación.
- Se mantienen en línea a través de infraestructura *privada o pública*

## 1. Búsqueda de fondos

- formar un equipo
- localizar financiador
- escribir una propuesta
- preparar un prototipo
- plan de sostenibilidad



## 2. Proyecto independiente

- formar un equipo, si necesario
- planear objetivos simples y alcanzables
- identificar herramientas con poco o ningún costo
- plan de sostenibilidad de bajo costo



# “MINIMAL COMPUTING”

---

Una estrategia útil para empezar (y continuar) proyectos de HD.

“ *computing done under some set of significant constraints of hardware, software, education, network capacity, power, or other factors* ”

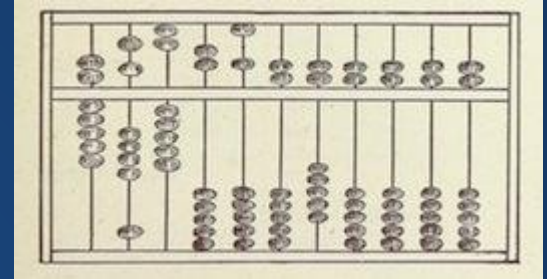
<https://go-dh.github.io/mincomp>

“ *computación realizada bajo un conjunto de restricciones significativas de hardware, software, educación, capacidad de red, poder u otros factores* ”

Originado en un subgrupo de la organización *Global Outlook :: Digital Humanities*

# “MINIMAL COMPUTING”

---



Da prioridad a:

- uso de **tecnologías abiertas** y gratuitas
- propiedad de datos y código
- creación rápida y al alcance de más personas
- reducción en infraestructura informática
  - y en consecuencia, reducción del impacto ambiental
- Cuidado: *minimal computing* no es aplicable a todos los proyectos, pero al menos facilita la creación rápida de prototipos.



# “MINIMAL COMPUTING” EN MITH

---

## Lakeland Community Heritage Project

- Lakeland es un barrio alrededor de la Universidad de Maryland
- Comunidad principalmente afroamericana
- Renovación urbana en los años 50 lo cambió drásticamente
- Archivo digital de historias orales y documentos relacionados





# “MINIMAL COMPUTING” EN MITH

---

## Lakeland Community Heritage Project

- El archivo digital fue creado en colaboración con la comunidad
- El archivo es mantenido y es propiedad de la comunidad

### *Minimal Computing:*

- El proceso de creación de archivos utiliza herramientas gratuitas
- El sitio requerirá un alojamiento mínimo
- MITH proporciona capacitación y trabaja dentro de la comunidad



# ENSEÑAR CON “MINIMAL COMPUTING”

---

## Digital Publishing with Minimal Computing: humanities at a global scale



<https://mith.umd.edu/minimaldigipub/>

- Con la Dr.a Gimena del Rio (CONICET) y la colaboración de Nidia Hernández y Romina de León (HD CAICYT)
- Estudiantes de la Universidad de Maryland y de la Universidad del Salvador trabajarán juntos virtualmente
- Aprenderán cómo crear y evaluar sitios web desde una perspectiva crítica y centrada en las humanidades
- El curso introducirá enfoques y herramientas de *minimal computing*

# ENSEÑAR CON “MINIMAL COMPUTING”

## Digital Publishing with Minimal Computing

- Colaborarán virtualmente para crear una edición digital multilingüe de un texto del siglo XVII
- Mientras aprenderán acerca de los enfoques de HD para estudios literarios, publicaciones digitales y historia



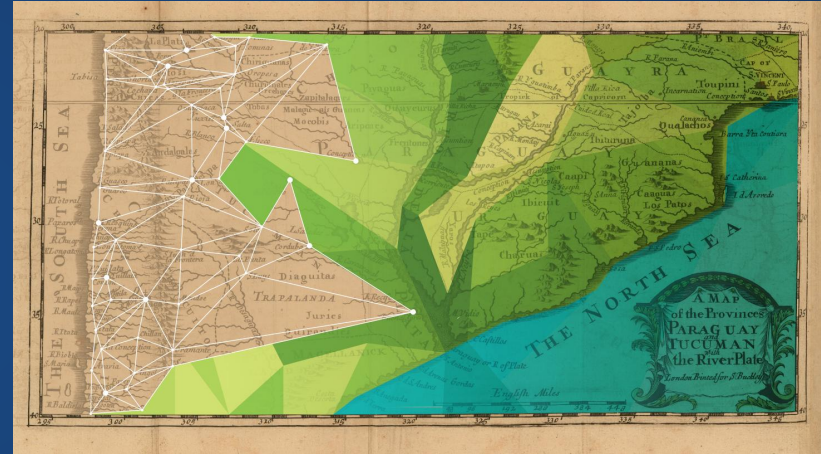
[Imagen: <http://hdlab.space/Relacion-de-un-viaje/>]

# ENSEÑAR CON “MINIMAL COMPUTING”

---

## Habilidades clave (1)

- Familiarizarse con los últimos debates en la publicación digital
- Conocer los fundamentos de la edición de fuentes primarias para la investigación histórica y literaria



<https://mith.umd.edu/minimaldigipub/>

# ENSEÑAR CON “MINIMAL COMPUTING”

---

## Habilidades clave (1)

- Familiarizarse con los últimos debates en la publicación digital
- Conocer los fundamentos de la edición de fuentes primarias para la investigación histórica y literaria

La edición de fuentes literarias e históricas

- es parte de un trabajo analítico en profundidad
- pone las fuentes a disposición tanto de los académicos como del público
- las publicaciones digitales pueden ser más abiertas e interactivas que las impresas.
- Text Encoding Initiative

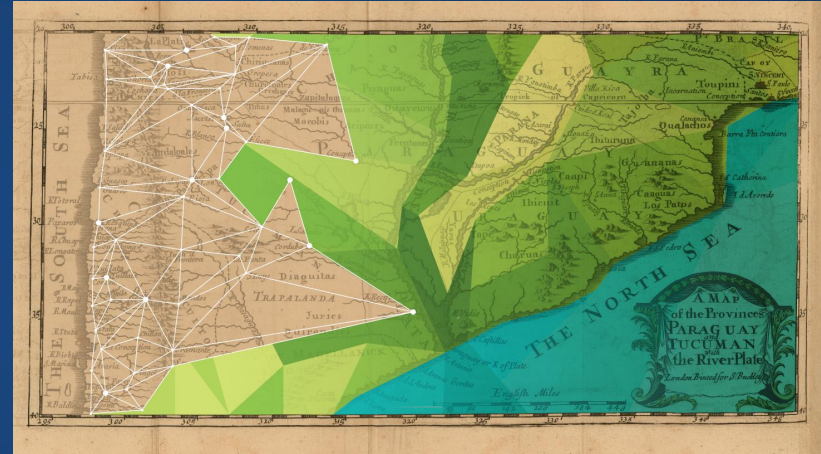


# ENSEÑAR CON “MINIMAL COMPUTING”

---

## Habilidades clave (2)

- Colaborar eficazmente como parte de un equipo internacional y multilingüe
- Obtener habilidades fundamentales en la gestión de un proyecto digital
- Aprender a crear, publicar y mantener un sitio web con requisitos técnicos mínimos.



<https://mith.umd.edu/minimaldigipub/>

# ENSEÑAR CON “MINIMAL COMPUTING”

---

## Habilidades clave (2)

- Colaborar eficazmente como parte de un equipo internacional y multilingüe
  - Obtener habilidades fundamentales en la gestión de un proyecto digital
  - Saber cómo crear, publicar y mantener un sitio web con requisitos técnicos mínimos
- 

Crear contenido en la web es muy fácil hoy, pero:

- ¿a quién pertenece el contenido?
- ¿por cuánto tiempo estará disponible?
- ¿qué tecnologías se necesitan para mantenerlo activo?



# GRACIAS

---

Curso: *Digital Publishing with Minimal Computing: humanities at a global scale*

---

<https://mith.umd.edu/minimaldigipub/>

Raff Viglianti

rviglian@umd.edu

raffazizzi 

Universidad del Salvador

Conferencia Virtual | Jueves 21 de mayo 2020